

Figure 1(Suppl) - Italian version of the VQLQ.

INTRODUZIONE

Il ritorno dell'estate comporta anche il ritorno di insetti che pungono come vespe, gialloni e calabroni. Un'allergia a questi insetti può causare diversi sintomi a seguito di una puntura.

Con il presente questionario desideriamo capire se questa allergia ha effetti negativi anche sulla sua vita emotiva e sociale. Vorremmo inoltre capire se la sua attività lavorativa ne sia influenzata.

Di seguito troverà 14 domande. Ogni domanda ha tra le 6 e le 8 risposte possibili. Le chiediamo gentilmente di rispondere alle seguenti domande segnando con una X la risposta più appropriata.

1. A causa della sua allergia, quanto è spaventato o terrorizzato di essere punto?

Per cortesia indichi quanto è terrorizzato o spaventato di essere punto a causa della sua allergia, segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non sono *per nulla* spaventato o terrorizzato
- Sono *pochissimo* spaventato o terrorizzato
- Sono *un po'* spaventato o terrorizzato
- Sono *abbastanza* spaventato o terrorizzato
- Sono *moderatamente* spaventato o terrorizzato
- Sono *molto* spaventato o terrorizzato
- Sono *estremamente* spaventato o terrorizzato

2. A causa della sua allergia, quanto spesso si agita in presenza di insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni)?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, si agita in presenza di insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni), segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non mi agito *mai*
- Non mi agito *quasi mai*
- Mi agito *qualche volta*
- Solitamente* mi agito
- Mi agito *spesso*
- Mi agito *quasi sempre*
- Mi agito *sempre*

3. A causa della sua allergia, quanto spesso si allontana da luoghi dove ci sono insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni)?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, si allontana da luoghi dove ci sono insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni), segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non mi allontano *mai*
- Non mi allontano *quasi mai*
- Mi allontano *qualche volta*
- Solitamente* mi allontano
- Mi allontano *spesso*
- Mi allontano *quasi sempre*
- Mi allontano *sempre*

4. A causa della sua allergia, quanto spesso si spaventa quando viene punto da un insetto?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, si spaventa quando viene punto da un insetto, segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non mi spavento *mai*
- Non mi spavento *quasi mai*
- Ogni tanto* mi spavento
- Di solito* mi spavento
- Mi spavento *spesso*
- Mi spavento *quasi sempre*
- Mi spavento *sempre*

5. A causa della sua allergia, quanto spesso evita determinati luoghi?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, evita di andare in determinati luoghi, segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non li evito *mai*
- Non li evito *quasi mai*
- Qualche volta* li evito
- Di solito* li evito
- Li evito *spesso*
- Li evito *quasi sempre*
- Li evito *sempre*

6. A causa della sua allergia, quanto spesso controlla che in determinati luoghi non ci siano insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni)?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, controlla che in determinati luoghi non ci siano insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni), segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non controllo *mai*
- Non controllo *quasi mai*
- Qualche volta* controllo
- Di solito* controllo
- Controllo *spesso*
- Controllo *quasi sempre*
- Controllo *sempre*

7. A causa della sua allergia, durante il periodo estivo, si sente limitato nelle sue attività?

Per cortesia indichi quanto, a causa della sua allergia, durante il periodo estivo, si sente limitato nelle sue attività, segnando con una X la risposta più appropriata.

- Per niente* limitato
- Pochissimo* limitato
- Un po'* limitato
- Abbastanza* limitato
- Moderatamente* limitato
- Molto* limitato
- Limitatissimo*

8. A causa della sua allergia, quanto spesso si sente preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni)?

Per cortesia indichi quanto, a causa della sua allergia, si sente preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni), segnando con una X la risposta più appropriata

- Non sono *mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono o Non sono *quasi mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono
- Qualche volta* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono
- Di solito* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono o *Spesso* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono o *Quasi sempre* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono
- Sono *sempre* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono

9. A causa della sua allergia, quanto spesso si sente preoccupato dal fatto di dover fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni), quando è all'aperto?

Per cortesia indichi quanto, a causa della sua allergia, si sente preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando è all'aperto, segnando con una X la risposta più appropriata

- Non sono *mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono all'aperto
- Non sono *quasi mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono all'aperto
- Qualche volta* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono all'aperto
- Di solito* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono quando sono all'aperto
- Spesso* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono all'aperto
- Quasi sempre* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono all'aperto
- Sono *sempre* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli che pungono, quando sono all'aperto

10. Svolge un'attività lavorativa?

No. Passi alla domanda successiva

Sì. A causa della sua allergia, quanto spesso si sente preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando è al lavoro?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, è preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando è al lavoro, segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non sono *mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono al lavoro
- Non sono *quasi mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono al lavoro
- Qualche volta* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono quando sono al lavoro
- Di solito* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono a lavoro
- Spesso* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono al lavoro
- Quasi sempre* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono al lavoro
- Sono *sempre* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono al lavoro

11. Va in vacanza?

No. Passi alla domanda successiva.

Sì. A causa della sua allergia, quanto spesso si sente preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando è in vacanza?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, è preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando è in vacanza, segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non sono *mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono in vacanza
- Non sono *quasi mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono quando sono in vacanza
- Qualche volta* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono in vacanza
- Di solito* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono in vacanza
- Spesso* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono in vacanza

- Quasi sempre* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono in vacanza
- Sono *sempre* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando sono in vacanza

12. Pratica giardinaggio?

No. Passi alla domanda successiva.

Sì. A causa della sua allergia, quanto spesso si sente preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando fa giardinaggio?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, è preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando fa giardinaggio, segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non sono *mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando faccio giardinaggio
- Non sono *quasi mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono quando faccio giardinaggio
- Qualche volta* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando faccio giardinaggio
- Di solito* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando faccio giardinaggio
- Spesso* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando faccio giardinaggio
- Quasi sempre* sono angosciato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando faccio giardinaggio
- Sono *sempre* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando faccio giardinaggio

13. Mangia all'aperto?

No. Passi alla domanda successiva.

Sì. A causa della sua allergia, quanto spesso si sente preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando mangia all'aperto?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, è preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando mangia all'aperto, segnando con una X la risposta più appropriata.

- Non sono *mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando mangio all'aperto
- Non sono *quasi mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando mangio all'aperto
- Qualche volta* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando mangio all'aperto
- Di solito* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono quando mangio all'aperto
- Spesso* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono quando mangio, all'aperto
- Quasi sempre* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando mangio all'aperto
- Sono *sempre* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando mangio all'aperto

14. Va in campagna?

No. Passi alla domanda successiva.

Sì. A causa della sua allergia, quanto spesso si sente preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando va in campagna?

Per cortesia indichi quanto spesso, a causa della sua allergia, è preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono (vespe, gialloni e calabroni) quando va in campagna, segnando con una X la risposta più appropriata

- Non sono *mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando vado in campagna
- Non sono *quasi mai* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando vado in campagna
- Qualche volta* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando vado in campagna
- Di solito* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando vado in campagna
- Spesso* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando vado in campagna
- Quasi sempre* sono preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando vado in campagna
- Sono *sempre* preoccupato dal fatto di fare attenzione agli insetti che pungono, quando vado in campagna

ISTRUZIONI: attribuzione e calcolo dei punteggi

Il punteggio di ogni domanda va da 7 (prima risposta, massima qualità della vita) a 1 (ultima risposta, minima qualità della vita).

Il punteggio globale viene calcolato con la seguente formula:

somma dei punteggi delle domande / (14 – numero di domande non applicabili)

Le domande che contemplano l'opzione 'non applicabile' sono quelle che vanno dalla nr.10 alla nr.14, in tal caso vanno tolte dal computo.